

Comitato d'Onore

Christian Masset

Ambasciatore di Francia in Italia

Crescenzo Sepe

Cardinale Arcivescovo metropolitano di Napoli

Luigi De Magistris

Sindaco di Napoli

Laurent Burin des Roziers

Console generale di Francia a Napoli

Beya Ben Abdelbaki

Console della Repubblica di Tunisia a Napoli

Jean-Paul Seytre

Inspecteur des Affaires étrangères du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères de la République Française

Fulvio Tessitore

Rettore emerito dell'Università degli Studi di Napoli Federico II
Accademico nazionale dei Lincei
Presidente dell'Accademia Pontaniana

Francis Marcoin

Ancien Président de l'Université d'Artois
Président de l'Association des Amis d'Hector Malot

Stéphane Gaillard

Direttore dell'Accademia di Francia a Roma

Massimo Bray

Direttore generale dell'Istituto della Enciclopedia italiana
Giovanni Treccani

Denis Fadda

Président international de La Renaissance Française
Ancien Président de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer

Sylvain Bellenger

Direttore generale del Museo e Real Bosco di Capodimonte

Pierre Masson

Président de l'Association des Amis d'André Gide

Giulio Maria Chiodi

Presidente del Centro di Simbolica giuridica
dell'Università degli Studi di Pavia

Ida Rampolla del Tindaro Dominici

Presidente dell'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques-Italia

Jean-Michel Wittmann

Responsable du Centre d'Études Gidiennes

Maria Grazia Capuzza

Presidente della Casa Museo Giulio Raimondo Mazzarino
di Pescara

Jean-Paul de Nola

Presidente onorario della Società Italiana dei Francesisti

Comitato scientifico

Jana Altmanova

Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Gemma Belli

Università degli Studi di Napoli Federico II

Rosa Castaldo Cobianchi

Università degli Studi di Napoli Federico II

Maria Centrella

Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Aldo Antonio Cobianchi

Società Italiana dei Francesisti

Federico Corradi

Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Michele Costagliola d'Abele

Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Carolina Diglio

Università degli Studi di Napoli Parthenope

Danielle Dubois-Marcoin

Université d'Artois

Claudio Grimaldi

Università degli Studi di Napoli Parthenope

Alvio Patierno

Università degli Studi di Napoli Suor Orsola Benincasa

Maria Giovanna Petrillo

Università degli Studi di Napoli Parthenope

Carmen Saggiomo

Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli

Valeria Sperti

Università degli Studi di Napoli Federico II

Emilia Surmonte

Università degli Studi della Basilicata

Adele Vairo

Liceo statale Alessandro Manzoni di Caserta

Silvia Domenica Zollo

Università degli Studi di Verona

Comitato organizzatore

Michele Bevilacqua, Clelia Biacino, Maria Bonavita Pellegrino, Aldo Antonio Cobianchi, Luigi Cobianchi, Carmina Conte, Vincenza Conte, Giuliana Corrado Giovane di Girasole, Mariano delle Rose, Micol Forte, Lucia Golino, Angela Guarino, Antonella Guarino, Claudia Mignola, Annamaria Paduano, Sergio Piscopo, Ciro Ranisi, Antonietta Rauccio, Isabella Saccomanno, Lavinio Sceral, Vincenzo Simoniello, Patrizia Spinelli Napoletano.

Comitato del Cinquantenario

Carla Averso Giuliani, Amelia Caselli, Carmina Conte, Chiara Cappuccio, Fernanda Argnani, Fiorella Brisotto, Francesca Capuano, Graziella Ferrari, Laura Catalano, Lorenza Faro, Lucia Farina Scalamandrè, Maria Angela Levo, Maria Nazzarena Di Marcantonio Razzi, Pietro Dallera, Rosa Liguori, Sante Lustri

Si ringrazia

Ad Hoc Cultura Edizioni; Corale franco-italiana di Napoli diretta dal M° Roberto Franco; Dipartimento di Scienze politiche Jean Monnet, Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli; Garden Club Caserta; Istituto comprensivo Carlo Lorenzini di Caserta; Istituto d'Istruzione superiore Giovan Battista Novelli di Marcianise (CE); Istituto d'Istruzione superiore Terra di Lavoro di Caserta; Liceo statale Alessandro Manzoni di Caserta; Lions Club Caserta Terra di Lavoro Reloaded; Marianna Sarno - Hotel San Francesco al Monte, Napoli; Scuola secondaria di Primo grado Dante Alighieri di Caserta

Uno speciale ringraziamento alla dottoressa Teresa Camerlingo, Direttrice della Mediateca dell'Institut français Napoli, per la costante, preziosa, amichevole collaborazione.

Con il patrocinio morale di



Info: 335 6252230 coala28@yahoo.it



Les 50 ans de la S.I.D.E.F.
I 50 anni della S.I.D.E.F.

**Colloque international
de langue, culture et littérature**
Convegno internazionale di lingua,
cultura e letteratura

À la mémoire de la fondatrice
Alla memoria della fondatrice

Ortensia Ruggiero



Napoli, 9 novembre 2019

Institut français Napoli
Via Crispi, 86

Programma

Ore 9.00 - Saluti delle Autorità

Indirizzi di benvenuto

Laurent Burin des Roziers

Console generale di Francia a Napoli

Denis Fadda

Président international de La Renaissance Française.
Ancien Président de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer

Jean-Paul de Nola

Presidente onorario della S.I.DE.F.

Aldo Antonio Cobianchi

Segretario generale della S.I.DE.F.

Ore 9.30 - Ouverture

Fernanda Argnani

Decana della S.I.DE.F.
Camille Claudel: il dramma creativo
e umano di una grande scultrice.

Ore 10.30 - Lectio magistralis

Ida Rampolla del Tindaro Dominici

Presidente dell'Association des Membres de l'Ordre des
Palmes Académiques-Italia
La S.I.DE.F.: 50 anni di storia.

I SESSIONE

Ore 11.15

Francia e Italia, Italia e Francia: radici e frutti
della cultura europea.

Presiede i lavori

Anne-Marie Bruyas

Responsabile delle Relazioni internazionali della
Fondazione Idīs - Città della Scienza

Carmen Saggiomo

Ricercatore di Lingua e traduzione francese - Università
degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli
Il primo e l'ultimo Gide: l'Italia fra l'arte e il
viaggio, fra il mito delle origini e le generazioni
future.

Aldo Antonio Cobianchi

Segretario generale della S.I.DE.F.
Con gli occhi di Gide... la visione del futuro
culturale europeo.

Ore 12.45

Consegna del premio della S.I.DE.F.
Ortensia edizione 2019

a

Sylvain Bellenger

Direttore generale del Museo e Real Bosco
di Capodimonte

Ore 15.00 - Entracte musicale

Corale franco-italiana di Napoli diretta
dal M° Roberto Franco

Ore 15.30 - Petits souvenirs

Piero Dallera

Fiduciario coordinatore per l'Italia del Nord della
S.I.DE.F.

Maria Angela Levo

Fiduciaria regionale per la Liguria della S.I.DE.F.

Fiorella Brisotto

Fiduciaria regionale per la Lombardia della S.I.DE.F.

Lorenza Faro

Responsabile del Comitato didattico permanente della
S.I.DE.F.

II SESSIONE

Ore 15.45

Francia e Italia, Italia e Francia: emigrazione
e immigrazione.

Presiede i lavori

Yvonne Fracassetti Brondino

già Direttrice dei servizi culturali ai Consolati d'Italia
a Lione e Nizza

Isabelle Felici

Professeur en études italiennes - Université Paul Valéry
- Montpellier 3
Les 'enfants d'Italiens' et les relations France-
Italie.

Carla Averso Giuliani

Docente di lingue e diritto francese alla Scuola superiore
della Magistratura
Modèles d'intégration: assimilation d'une
famille italienne en France et multiculturalisme
en Tunisie.

Ore 16.30 - Petits souvenirs

Maria Nazzarena Di Marcantonio Razzi

Fiduciaria regionale per il Lazio della S.I.DE.F.

III SESSIONE

Ore 16.40

Francia e Italia, Italia e Francia: linguaggi a
confronto.

Presiede i lavori

Fiorinda Li Vigni

Segretario generale dell'Istituto italiano per gli Studi
filosofici

Faris La Cola

Presidente dell'Accademia della Pigna di Sanremo
L'ecumenismo al tempo delle Crociate: il poema
duecentesco Ordène de Chevalerie e le sue
versioni italiane dal Novellino a oggi.

Mariano delle Rose

Collaboratore dell'Istituto della Enciclopedia Italiana
Giovanni Treccani
Trasfusioni di note. Rapporti, influssi,
contaminazioni nel teatro in musica tra
Francia e Italia.

Attilio Belli

Professore emerito di Urbanistica - Università degli
Studi di Napoli Federico II
Pensare lo spazio urbano. Intrecci tra Italia e
Francia nel '900.

Ore 17.30 - Petits souvenirs

Sante Lustri

Fiduciario coordinatore per il Centro Italia della S.I.DE.F.

Rosa Liguori

Fiduciaria coordinatrice per l'Italia del Sud e isole della
S.I.DE.F.

Francesca Capuano

Fiduciaria regionale per Sicilia e Calabria della S.I.DE.F.

Ore 17.45 - Point de conclusion

Alberto Taramasso

Avvocato - Avocat à la Cour
L'evoluzione della francofonia nel contesto
della globalizzazione.

Ore 18.30 - Chiusura lavori

Per l'occasione saranno esposti in mostra
documenti e altro materiale sulla storia
della S.I.DE.F.
e l'opera Reconnaissance ad André Gide
dell'artista Carla Castaldo